

16 - Reunion and Turnabout — 3rd Trial

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] PW

*During the channeling ritual
in Kurain Village,*

[00:03] PW

the spirit Maya summoned committed a murder.

[00:06] PW

Amidst a desperate trial,

[00:08] PW

*I pointed out the possibility that the woman
in the photo might not be Maya.*

[00:13] PW

And the highly unusual spirit trial

[00:15] PW

was extended to a second day.

SIGN Ace

SIGN Attorney

SIGN Ace Attorney

SIGN June 21, 2:31 PM Spirit Mountain Railroad

SIGN Reunion and Turnabout — 3rd Trial

[01:54] PW

Is it good?

[01:55] P

Yes!

[01:56] P

So this is one of those station lunches
people talk about.

[02:01] PW

You were a huge help today.

[02:03] PW

What did you think of your first trial?

[02:07] P

Mystic Maya looked so small... and helpless.

[02:12] PW

I see...

[02:13] P

And that woman...

[02:15] P

How rude can you be?

[02:17] P

Bullying Mystic Maya like that!

[02:19] PW

You mean Prosecutor von Karma?

[02:21] P

Yes!

[02:22] P

I'm going to whack her tomorrow!

[02:31] PW

Come to think of it, I never asked what you were doing at the time of the murder.

[02:34] P

Huh?

[02:36] PW

Where were you when the ritual began?

[02:42] PW

What's wrong?

[02:43] P

D-Does it really matter
wh-what little old me was up to?

[02:48] PW

You can whisper it to me.

[02:50] PW

I won't tell anyone.

[02:57] P

That day, when Mystic Maya's channeling began,

[03:01] P

I was playing in the Winding Way.

[03:04] P

And then, I... I ended up breaking it.

[03:08] PW

Breaking what?

[03:09] P

The village's treasure, the Kurain sacred urn!

SIGN Ami

[03:13] P

The spirit of Mystic Ami, founder of
the Kurain School, resides in that urn.

[03:18] P

It's said her protection maintains
the Fey family's spiritual powers.

[03:22] P

And yet...

SIGN Ami

[03:27] P

I let Mystic Ami's spirit fly away!

[03:31] PW

You didn't tell your mother?

[03:33] P

I'm a bad girl...

[03:35] P

I thought maybe they'd banish me
for breaking a village treasure.

[03:41] P

But the broken pieces were pretty big, so...

[03:47] PW

You thought you could reassemble them,
and no one would notice?

[03:50] P

Yes...

[03:51] P

I was fixing Mystic Ami's urn
in the Winding Way.

[03:56] P

The channeling had already started,
so I didn't think anyone would walk by.

[04:00] P

I was focusing so hard.

[04:02] P

When I'd finally put it together
and taken a deep breath,

[04:05] P

I saw you guys in the Channeling Chamber.

[04:08] PW

*That must've been when we heard
the gunshots and rushed to the scene.*

[04:12] PW

*Until then, Pearl was in the
Winding Way the whole time.*

[04:16] P

Um, Nick...

[04:19] P

I'm going to get banished, aren't I?

[04:21] PW

I really don't think that's going to happen.

[04:24] PW

I mean, I bet Mystic Ami's happy
to be out of that cramped urn.

[04:28] P

Really?

[04:29] PW

Also, you did your best for Maya today.

[04:33] PW

You're pretty amazing.

SIGN June 21, 3:24 PM Kurain Village

[04:41] P

Thank you for bringing me all the way home.

[04:45] NP

Oh, no...

[04:46] NP

I also had some things I wanted to check.

[04:48] MF

Pearl!

[04:50] MF

How could you leave the village on your own?

[04:53] MF

Do you know how worried I've been?

[04:56] P

I'm sorry, Mother...

[05:00] MF

You! Tricking my Pearl like that!

[05:03] MF

You will be cursed! Cursed, I say!

[05:05] PW

C-Cursed?

[05:07] P

Mother! Nick didn't do anything wrong!

[05:10] P

I just really wanted to help Mystic Maya...

[05:13] MF

Yes, I know.

[05:15] MF

You are a kind soul...

[05:18] MF

Now, into the manor you go.

[05:20] P

Yes.

[05:26] MF

I heard you did well today.

[05:28] PW

Huh? Oh, yes...

[05:31] MF

I am terribly sorry I could not attend the trial today.

[05:34] MF

With the head gone, I had to oversee the student training.

[05:39] PW

The head is...

[05:41] PW

Mystic Maya's mother, isn't it?

[05:45] MF

Misty Fey.

[05:47] MF

She is a brilliant medium.

[05:49] PW

And she is—

[05:51] MF

Missing.

[05:52] PW

Yeah, Mystic Maya told me.

[05:56] MF

About sixteen or seventeen years ago,

[05:58] MF

Mystic Misty failed at channeling
a certain important spirit.

[06:02] MF

And after that, she simply disappeared.

[06:08] MF

I do not believe she will ever
return to this village.

[06:11] MF

And in a few years' time, her name will
be forever erased from the village.

[06:17] PW

What do you mean?

[06:18] MF

Anyone who's been away from the village
for a long time is considered dead.

[06:22] MF

When that happens, a new head is appointed.

[06:26] PW

And that would be Mystic Maya?

[06:29] MF

Naturally, that's how it was supposed to be,

[06:33] MF

but with this murder, I'm afraid...

[06:38] MF

I shall take my leave.

[06:39] MF

If you need anything, feel free to
ask any of the manor helpers.

[06:43] PW

A-All right.

[06:45] PW

Thank you.

[06:47] MF

Also, stay away from my daughter!

[06:52] MF

Are we clear?

[06:55] MF

Excuse me.

[07:10] PW

*That must be the Kurain sacred urn
that Pearl mentioned.*

[07:15] PW

What the heck?

SIGN IAM

[07:16] PW

"I am"?

[07:19] P

The spirit of Mystic Ami, founder of
the Kurain School, resides in that urn.

[07:21] [SONG] Sign

Ami

[07:23] PW

Pearl...

[07:25] PW

*She may not look it, but I guess
she's surprisingly clumsy.*

[07:25] [SONG] Sign

IAM

[07:28] PW

That reminds me.

[07:30] PW

*She said she found the
Channeling Chamber key*

[07:33] PW

in that incinerator, right?

[07:37] PW

*What was it doing here?
Maya was supposed to have it.*

[07:48] PW

This is from Maya's costume!

[07:54] PW

I get it now...

[07:56] PW

The key wasn't dumped in the incinerator.

[07:59] PW

*It was burned in here,
along with the costume it was in!*

[08:05] PW

Lotta?

[08:06] LH

Stay away!

[08:08] PW

What are you doing?

[08:10] LH

Don't look at me!

[08:12] LH

Your eyes will turn to rust!

[08:14] LH

Stay away!

[08:17] PW

What was that all about?

[08:20] PW

This is...

[08:22] PW

Lotta?

[08:27] PW

A clothing box?

[08:31] PW

This hole...

[08:33] PW

*A similar hole was in the
Channeling Chamber's folding screen, too.*

[08:37] PW

Could there be a connection?

[08:43] PW

What are you doing?

[08:45] LH

I'm a filthy woman who was
blinded by a scoop...

[08:48] LH

I have no idea how to face you!

[08:50] LH

I have no face!

[08:51] PW

And that's why you're hiding in there?

[08:54] LH

Maybe I should wear this costume
and undergo hellish trainin', too.

[08:59] PW

Maybe!

[09:00] PW

But before that, could you help me out?

[09:03] LH

I'm an evil, disloyal woman
who betrayed you guys.

[09:08] PW

What else is new?

[09:10] LH

Sometimes, you really know
how to rub salt in a wound.

[09:14] PW

Tell me everything you know.

[09:17] LH

O-Okay...

[09:22] LH

The one I suspect is that occult freak.

[09:27] PW

You mean Ini Miney?

[09:28] LH

Aye.

[09:30] PW

It's true,

[09:31] PW

you and Morgan were with me,
so you couldn't have done it.

[09:35] PW

And Pearl couldn't have committed murder.

[09:38] LH

Actually...

[09:40] LH

The reason I suspect her is 'cause
I got a certain piece of information.

[09:46] PW

Information?

[09:47] LH

You wanna know, right?

[09:48] LH

Of course you wanna know!

[09:50] LH

It'll cost ya, and it'll cost ya a lot!

[09:52] PW

Lotta, you're being a stereotypical
southern cheapskate again.

[09:57] LH

Ini Miney was hospitalized
until six months ago.

[10:02] LH

Remember that accident
her sister, Mimi, was in?

[10:06] LH

Apparently, Ini was also in the car.

[10:11] LH

Mimi burned to death inside the car.

[10:13] LH

Ini, who was in the passenger seat,
somehow escaped,

[10:16] LH

but her face was burned like bad toast.

[10:18] LH

After major surgery, it was fixed.

[10:21] LH

But it took her six months to be discharged.

[10:24] LH

This is the photo doctors used
as a reference for her face

[10:28] LH

durin' the reconstruction surgery.

[10:30] PW

A driver's license?

[10:32] LH

You can have it.

[10:34] LH

Now, I've repaid you!

[10:36] LH

We're even!

[10:37] PW

Right...

[10:39] LH

There's a rumor that the doc
set up that accident,

[10:44] LH

putting Ini through hell.

[10:46] LH

Now ain't it obvious who killed him?

[10:50] PW

You may well be right, but...

[10:54] PW

Could Ini have pulled it off alone?

[11:00] MF

Is this the police?

[11:01] MF

I am Morgan Fey.

[11:03] MF

I would like to tell you something
concerning the murder...

[11:13] PW

When the murder occurred,

[11:15] PW

Ini was sleeping in this side room.

Or so she says.

[11:19] PW

But there's nothing to back up her claim.

[11:22] PW

In other words, she has no alibi.

[11:25] PW

*Still, I can't jump to conclusions
and assume that she's the killer.*

[11:30] IM

Oh?

[11:32] IM

If it isn't, like, the attorney.

[11:35] IM

Are you okay?

[11:36] PW

Ini...

[11:38] PW

You're still here?

[11:40] IM

Well, this is, like, the Mecca
of spirit channeling, y'know.

[11:43] IM

I'd like to take my time and investigate it.

[11:46] PW

R-Right.

[11:48] PW

So, about the incident...

[11:50] IM

Incident?

[11:51] PW

Well, Dr. Grey's murder.

[11:53] IM

Right! That was a thing!

[11:55] IM

But I was, like, sleeping here,
so I don't know anything.

[11:59] PW

Is that so?

[12:01] IM

Like, come on. What a bore.

[12:02] IM

I, like, totally have nothing to do with it.

[12:05] PW

Really?

[12:07] PW

Dr. Grey was trying to
summon your sister's spirit.

[12:12] PW

You knew that, right?

[12:15] PW

If you don't mind,

[12:18] PW

could you tell me about her accident?

[12:21] IM

You even looked that up?

[12:24] PW

I know it must be a painful memory.

[12:26] IM

Oh, well...

[12:29] IM

So, a year ago, my sister was driving,

[12:32] IM

and I was asleep in the passenger seat.

[12:34] PW

R-Right...

[12:36] IM

Eventually, my sister fell asleep, too.

[12:39] IM

And then, like, it went boom!

[12:42] PW

She's totally into this.

[12:44] IM

When I came to, the car was a sea of flames.

[12:46] IM

I couldn't find my sister.

[12:49] IM

So I, like, opened the
passenger door and escaped!

[12:52] PW

Sounds rough.

[12:54] IM

At the time, my sister was really worn out.

[12:58] IM

Because that doctor had blamed her
for medical negligence.

[13:01] PW

You mean Dr. Grey, don't you?

[13:04] IM

Mr. Wright, are you, like, suspecting me?

[13:10] IM

But y'know, it'd be impossible
for you to catch me.

[13:15] P

M-Mother!

[13:22] P

M-Mother!

[13:24] P

Don't bully Mother!

[13:27] DG

N-No, that isn't what this is, pal...

[13:29] MF

Pearl, it's perfectly all right.

[13:31] MF

I shall simply be out for a bit
with this young man.

[13:35] MF

Mother, let me go with you—

[13:38] MF

No!

[13:38] MF

You must stay and protect the manor.

[13:44] MF

Let us be on our way, Detective.

[13:46] DG

R-Roger that, ma'am!

[13:50] LH

Apparently, the granny called the police,

[13:53] LH

sayin' she'd help with the investigation.

[13:58] PW

Pearl...

[13:59] P

I have a really bad feeling.

[14:02] P

I think something really bad
is going to happen.

[14:05] P

I'm scared!

[14:08] P

Nick, please stay by Mystic Maya's side!

[14:12] P

I bet she must feel all alone!

[14:14] PW

But I can't leave you by yourself.

[14:17] P

I'll be fine.

[14:18] LH

Go, Wright.

[14:20] LH

I'll stay here.

[14:23] PW

Lotta...

[14:24] P

Nick!

[14:27] ---

I understand.

[14:29] PW

Wait for me, Maya.

[14:33] M

Really? My aunt?

SIGN June 21, 7:32 PM Detention Center — Visitor's Room

[14:36] PW

Now she says she'll help.

[14:38] PW

I wonder what she'll say.

[14:40] M

Relax!

[14:41] M

My aunt is on our side.

[14:45] M

I feel terrible that it's come to this.

[14:49] M

As the head's daughter, I have to
become a proper spirit medium

[14:53] M

and keep the Fey tradition going...

[14:55] M

But I keep troubling my aunt,
who's part of the branch family.

[14:59] M

You know, she's taking care of the manor
in place of my missing mother,

[15:06] M

saying the branch family's duty
is to support the head.

[15:09] M

Tradition says the eldest daughter
becomes the Kurain head.

[15:14] M

But with my mother and aunt,
they broke tradition.

[15:18] M

My mother, the younger sister,
had incredibly strong spiritual powers.

[15:22] M

So my aunt couldn't become head,
even though she was the eldest daughter.

[15:27] M

She must have been so upset...

SIGN June 22, 9:51 AM District Courthouse

SIGN Lobby No. 3

[15:38] M

It's nearly time, Nick.

[15:40] PW

Yeah.

[15:41] PW

Hey, that girl...

The second Prosecutor von Karma.

[15:45] PW

I hear she's my age.

[15:47] PW

Did you know that?

[15:48] PW

No, it's news to me.

[15:50] M

Isn't it amazing?

[15:52] M

She was fighting all alone
in America until now.

[15:55] PW

Yeah.

[15:57] PW

She must have been under a lot of pressure.

[15:59] M

Maybe I should go to the States, too.

[16:01] M

It could be my training journey.

[16:03] PW

Save that for after your acquittal.

[16:05] P

Good morning!

[16:07] M

Oh, Pearls!

[16:08] M

Morning.

[16:09] P

You two look like you're well today!

[16:11] P

I'm happy for you!

[16:14] P

You'll be safe now, Mystic Maya.

[16:18] P

My mother is on our side today.

[16:20] P

I hear she's going to testify for you!

[16:25] M

That makes me feel so much better!

[16:27] M

Thank you, Pearls!

[16:28] P

Sure!

[16:30] PW

Pearl...

[16:32] PW

Um, could you summon Mia again today?

[16:36] P

Mystic Mia?

[16:40] P

I was sort of hoping to sit in the audience today and watch...

[16:45] PW

Please... I don't feel confident without her help.

[16:49] P

Oh, come on.

[16:50] P

A man can't show weakness in front of the one he loves!

[16:54] M

P-Pearls, not this again...

[16:56] PW

Can you do this for us?

[16:58] P

Very well.

[16:59] P

Since it's for Mystic Maya.

[17:01] P

Then, I'll get everything ready.

[17:05] P

I can help with your battle of love!

[17:08] P

Ah, I feel so blessed!

[17:13] M

Uh, I'm sorry, Nick...

[17:16] PW

Thank goodness.

[17:18] PW

This way, Pearl can't hear today's trial.

[17:22] M

What do you mean?

[17:23] PW

During a channeling, the medium

loses consciousness, right?

[17:28] M

Yeah...

SIGN June 22, 10:00 AM District Court — Courtroom No. 2

[17:40] J

Court is now back in session for
the trial of Ms. Maya Fey.

[17:44] PW

The defense is ready, Your Honor.

[17:47] F

I look forward to tonight's news
with great joy, Mr. Phoenix Wright.

[17:50] F

The image of your pathetic, defeated face
will be broadcast all over the world!

[17:55] PW

All over the world, huh?

[17:57] Mia

I wonder who will really
come out of this looking pathetic.

[18:03] F

You seem rather spirited for a lady
with such an uninspired outfit.

[18:08] PW

Women are really scary when they fight...

[18:11] J

A very interesting theory was presented
during yesterday's session.

[18:15] [SONG] Sign

Channeling Chamber Side Room

[18:15] [SONG] Sign

Meditation Room Winding Way

[18:15] [SONG] Sign

Incinerator

[18:15] J

The lack of the medium headdress,
which the defendant was wearing,

[18:21] J

means the woman in the photo
could be someone else entirely.

[18:25] J

And during the ritual,

[18:26] J

the defendant put this key in her sleeve,

[18:29] J

but it was found somewhere else
after the murder.

[18:32] J

In short, there's a chance someone entered or exited the Channeling Chamber.

[18:37] F

Your Honor, I would like to say one thing before we begin.

[18:40] J

Let's hear it.

[18:42] F

From the time of the murder until the police reached the scene,

[18:45] F

someone did go enter and leave the chamber.

[18:48] F

The prosecution will acknowledge that as fact.

[18:51] PW

Wh-What?

[18:53] J

Then, Prosecutor von Karma,

[18:55] J

what about the photograph?

[18:57] J

Are you saying this person is not the defendant?

[19:01] F

Of course not.

[19:02] J

Then what?

[19:04] J

The defendant, Maya Fey, left the room after murdering the victim.

[19:10] J

She must have dropped the key then.

[19:13] PW

She changed her argument, Mia.

[19:15] Mia

Let's see what she's got.

[19:18] Mia

Can the prosecution substantiate that claim?

[19:21] F

That is why I am here!

[19:24] F

The prosecution calls the defendant's aunt,

[19:26] F

Morgan Fey, to the stand.

[19:29] Mia

Aunt!

SIGN Witness Testimony

[19:36] MF

My name is Morgan Fey.

[19:38] MF

And I am a spirit medium,
in a manner of speaking...

[19:41] F

After the murder occurred,
you took care of the defendant, correct?

[19:44] MF

Yes, I wanted to use the
Spirit Severing Technique on Mystic Maya.

[19:48] J

Spirit Severing Technique?

[19:50] MF

A technique to remove a spirit from a body
and send it back to the other world.

[19:54] MF

What of it?

[19:55] J

"Wh-What of it"?

[19:57] F

Witness, tell the court what happened then.

[20:01] MF

Very well.

[20:02] MF

Mystic Maya escaped from
the Channeling Chamber.

[20:07] PW

Say what?

[20:08] F

Exactly...

[20:10] F

Maya Fey, in a possessed state,
fled the crime scene.

[20:14] MF

Faced with Mystic Maya at the crime scene,

[20:17] MF

I asked this attorney to call the police.

[20:20] MF

Mystic Maya was waving a pistol around
and seemed to be in a daze,

[20:25] MF

but she suddenly thrust me away
and escaped from the room.

[20:33] MF

I hit my head on the floor

and apparently passed out.

[20:37] MF

The last thing I saw was Mystic Maya
leaving the Channeling Chamber

[20:41] MF

and heading toward the Side Room.

SIGN Hold it!

[20:44] PW

Hold it!

[20:45] PW

Why did you keep something
so crucial hidden until now?!

[20:50] MF

I was of two minds, because it would
bring shame on my family.

[20:56] MF

Forgive me, Mystic Maya.

[20:59] M

Aunt...

[21:01] F

I applaud you for making
such a brave decision.

[21:04] MF

Oh, I simply did it to clarify the truth.

[21:09] J

But I'm wondering where
the defendant ran off to.

[21:13] F

The prosecution is ready to
answer that question, of course.

[21:18] PW

Wh-What do you mean?

[21:20] Mia

She means there's another witness.

[21:24] F

After fleeing the crime scene,
the defendant went to talk to someone.

[21:29] PW

To talk?

[21:30] J

And who is that someone?

[21:32] F

The prosecution calls Ini Miney,
who was in the Side Room at the time!

[21:37] PW

Ini?!

[21:43] IM

So, like...

[21:45] IM

I'm going to serve you a slice of humble pie!

SIGN Ace Attorney

[23:20] PW

Objection!

[23:21] PW

What will Ini say on the stand?

[23:24] PW

And Franziska von Karma drives me into
a corner with each swing of her whip.

[23:27] PW

There must be a contradiction in all
the so-called perfect testimonies.

[23:31] PW

Guilty or innocent?

[23:32] PW

Amidst the fierce battle
to decide Maya's fate,

[23:35] PW

the crime's hidden motive comes to light!

[23:38] PW

Maya, I will definitely prove your innocence!

[23:42] PW

Find the contradictions!

[23:43] PW

Reach out to the truth!

[23:44] PW

Next time: Reunion and Turnabout — Last Trial!

SIGN Next Episode

Reunion and Turnabout — Last Trial

[23:48] PW

Take that!

Revision #1

Created 2025-11-23 08:39:30 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 08:39:30 UTC by whimsee